



**Association for Contemporary Iberian Studies
37th Annual Conference**

**UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID
2 - 4 SEPTEMBER 2015**



**UNIVERSITY OF
WESTMINSTER**



**Keynote Speakers
&
Presenter Abstracts**



Keynote Speakers

Carlos Reyero, Universidad Autónoma de Madrid

Carlos Reyero Hermosilla began his career as a teacher in Cádiz before undertaking roles as lecturer at the Universidad de Cantabria y *catedrático* at the Universidad Pompeu Fabra in Barcelona and the recipient of funding awards from the Fundación Marcelino Botín and the Real Academia de España in Rome. He was Director of the Department of History and Art Theory at the Universidad Autónoma de Madrid from 1999 to 2001. He is a corresponding member of the Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi in Barcelona, and the Real Academia de la Historia in Madrid. He is a leading authority, and has published extensively on XIX art; art, identity and contemporary social imaginaries; art, history and political image in contemporary Spain.

Dr Reyero will present his keynote address on Wednesday 2 September on the subject of:

‘Nacionalismo banal y nacionalismos comprometidos en España. La estrategia de las imágenes’

Empleo el término "nacionalismo banal" en el sentido de Michael Billig (Banal Nationalism, 1995) para referirme a los gestos cotidianos que en los estados-nación consolidados sirven para interiorizar el nacionalismo como "lo normal", dando la sensación de que son irrelevantes. No sucede lo mismo en los territorios que reivindican un estado independiente. Así, frente a un nacionalismo español "banal" los nacionalismos "periféricos" hacen ostentación de los gestos nacionalistas como instrumentos de legitimación, en la tradición del combativo liberalismo decimonónico. ¿Qué papel juegan las imágenes n ese proceso? ¿Tienen un uso comparable? ¿En qué medida son una degeneración de una tradición culta dirigida ahora a una cultura de masas?

Carmen Ortiz García, Instituto de Historia. Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHSO), Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

Carmen Ortiz (Guadalajara, Spain, 1957) is Senior Researcher at the Institute of History of the Spanish National Research Council (CSIC) in Madrid. She holds a PhD in History and Anthropology at the Complutense University in Madrid where she was assistant professor between 1984 and 1986. She was the Director of the Department of Cultural Anthropology at CSIC from 1993 to 2000. She is the editor of the CSIC journal *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (ISI). Her

research and publications focus on the history of anthropological ideas and practices in the modern period, especially in Spain and Spanish America, and on popular culture and manners of expression in urban contexts, as well as on the use of public space and the social construction of the cultural heritage. Her recent work has examined issues of identity relating to historical heritage in situations of conflict in Europe and her current project focuses on the historical and symbolic significance of Carabanchel Prison. She is the author of the book *Luis de Hoyos y la antropología española* (Madrid, CSIC, 1987), and coeditor of the books *Diccionario histórico de la antropología española* (Madrid, CSIC 1994), *La ciudad es para ti. Nuevas y viejas tradiciones urbanas* (Barcelona, Anthropos, 2004), *Maneras de mirar. Lecturas antropológicas de la fotografía* (Madrid, CSIC, 2005), and *Lugares de represión, paisajes de la memoria. Aspectos materiales y simbólicos de la cárcel de Carabanchel* (Madrid. La Catarata, 2013).

Dr Ortiz will present her keynote address on Thursday 3 September on the subject of:

‘Patrimonio de la guerra y el franquismo. Historia y Memoria’

En esta conferencia se tratará de ver cómo el patrimonio cultural, su destrucción y reconstrucción, forma parte de los conflictos armados y cómo aún mucho después de que estos hayan terminado permanecen vigentes cuestiones en torno a su valoración y conservación como una forma de violencia cultural. Finalmente se verá cómo la falta de políticas de estado necesarias en este sentido está siendo puesta en cuestión actualmente en España.

Patricia Mayayo Bost, Universidad Autónoma de Madrid

Patricia Mayayo holds a Masters in History of Art from Case Western Reserve University (Ohio, USA) and a doctorate in Art History from the Universidad Autónoma de Madrid where she now teaches, having previously taught at the Universidad Europea de Madrid from 1998 to 2006. She is a specialist in gender studies and in the analysis of contemporary Spanish art history. Her research encompasses interfaces between various different areas of work: women’s history, feminist and queer historiography and the study of contemporary art practices. She is the author, *inter alia*, of *Cuerpos sexuados, cuerpos de (re)producción* (Barcelona, UOC, 2011), *Frida Kahlo. Contra el mito* (Madrid, Cátedra, 2008), *Historias de mujeres, historias del arte* (Madrid, Cátedra, 2003), *Louise Bourgeois* (Hondarribia, Nerea, 2002) y *André Masson: Mitologías* (Madrid, Metáforas del Movimiento Moderno, 2002). Her monograph on the history of Spanish art in the 20th century will be published by Cátedra by the end of 2015. This will be a reference publication on the subject.

Dr Mayayo will present her keynote address on Friday 4 September on the subject of:

‘Prácticas subculturales y resistencia micropolítica’

en la Transición española'

Special Film Screening

Arraianos (2012)

Director **Eloy Enciso** will present a special screening of his film, *Arraianos*, on Wednesday 2 September, followed by a question and answer session with the Director.

Postgraduate Journal Round Table (*Comunicar* and *IJIS*): Hints & Tips on Getting Published

This workshop has been designed with postgraduate student delegates in mind. The convenors are co-editors of the *Comunicar* Journal and the editors of the ACIS journal *International Journal of Iberian Studies* (IJIS) will also participate in the session which aims to provide practical information and advice for postgraduates on getting published. It will take place at lunchtime on Thursday 3 September.

Workshop convenors:

Mark Gant, University of Chester, and **Carmen Fonseca**, University of Huelva

Conference Presenters and Abstracts

- Alberruche, Mar** *La construcción visual de la pobreza. Del imaginario romántico al estudio etnográfico. (1860-1927)*
- Universidad Autónoma de Madrid
- La presente ponencia analizará cómo se gestó y desarrolló la visualidad de la pobreza en el ámbito fotográfico español hasta 1927 aproximadamente. Partiremos de imágenes decimonónicas de la pobreza presentes en álbumes y tarjetas postales, claramente influidas por el costumbrismo pictórico y el exotismo de la literatura romántica europea. En este momento la pobreza, al igual que la arquitectura o las vistas panorámicas, resulta fotogénica. Con el cambio de siglo y los avances fotográficos, el pauperismo comienza a estar presente, de manera visual, en las publicaciones periódicas del momento. Pero su construcción visual cambia. El pobre ya no es un elemento exótico del paisaje español al que fotografiar, sino un individuo marginal retratado con la intención de despertar compasión y caridad en el espectador. Para finalizar, veremos cómo se produce en las dos primeras décadas del siglo XX un giro paulatino hacia postulados de corte etnográfico y rigor científico, donde se utiliza el medio fotográfico como una herramienta de estudio del sujeto depauperado y su problemática.
- Almada e Santos, Aurora** **The American Committee on Africa International Solidarity Towards the Struggle for Self-determination and Independence of Portuguese Colonies**
- New University of Lisbon, Portugal
- The struggle for self-determination and independence of Portuguese colonies, carried out between 1961 and 1974, attracted an effective solidarity with a strong international dimension. A multitude of transnational, national and local solidarity organizations were established to provide political, moral and material assistance to the struggle against Portuguese colonialism. Connecting a diversity of members, the organizations were engaged in a network of institutions, with different ideological commitments, that surpassed national boundaries.
- Since the actions of a number of organizations remains unknown, is my intention to analyze the wide range of activities conducted by the American Committee on Africa to support the self-determination and independence of Portuguese colonies. Paying special attention to the attempts to mobilize the public opinion, my proposal is designed to understand its contribution to the construction of transnational networks and forms of action against colonialism.
- Anderson, Lara Bernadette** **Cookery Books & their “Recipes” for the Deprivations of Spain’s Wartime Kitchen**
- University of Melbourne
- In this paper, I will discuss several cookery books that were written during the Spanish civil war and post-war period as a response to the devastating hunger and food shortages of these years. Scholars have identified a “literature of

hunger“ which emerged at this time in response to these deprivations, including, for instance, Miguel Hernandez’s iconic poem *Nanas de Cebolla* (1939). Despite much scholarly interest in cultural representations of the hunger of these years, cookery books penned during and immediately after the war have been all but excluded from this discussion. Yet Ignacio Doménech’s *Cocina de recursos: deseo mi comida*, as well as cookery books produced by official government organizations, such as *Menús de Guerra* (1938) and *El menjar en temps de Guerra* (1939) provide, as I will show in this paper, a unique insight into Spain’s “wartime kitchen”. Providing ingenious ways of dealing with the deprivations of the wartime kitchen, the recipes in these cookery books teach readers how, for instance, to use foodstuffs previously considered inedible or not worthy of eating. If the recipes in these cookery books all share these features, there are also, as I discuss, a number of differences in their treatment of hunger.

**Antunes Sobral,
Filomena**

The dialectic between cinema and literature in the work of Manoel de Oliveira

Instituto
Politécnico de
Viseu
Universidade
Católica
Portuguesa

Surrounded by the literary adaptation context, the text aims to propose a retrospective overview and a panoramic observation into the work of Manoel de Oliveira. More specifically, it is a review which has as common denominator the filmic adaptations made by Portuguese director. Simultaneously the paper focuses on the unique nature of the relationship between literature and movies, highlighting the numerous literary adaptations that populate the history of the Portuguese cinema. Exploring the universal nature of literary adaptation, the study positions Manoel de Oliveira in a constellation of other authors that also established deep interactions with written sources and, at the same time, it underlines the quantity and the quality of the literary adaptations made by the Portuguese centenary filmmaker since the last century 40s to the present day.

A Dialética entre o Cinema e a Literatura na obra de Manoel de Oliveira

Enquadrando-se na temática da adaptação literária para cinema, o texto visa promover uma visão retrospectiva e panorâmica sobre a obra de Manoel de Oliveira tendo como denominador comum as adaptações cinematográficas a partir de textos literários realizadas pelo cineasta português. Em simultâneo foca o carácter singular da relação expressiva entre letras e filmes, destacando as inúmeras adaptações literárias que povoam a história do cinema português. Explorando a índole universal da adaptação literária, o texto posiciona Manoel de Oliveira numa constelação de autores que estabelecem relações profundas com fontes escritas, evidenciando a quantidade e qualidade de adaptações literárias do realizador desde a década de 40 do século passado até à atualidade.

Archilés Cardona, Ferrán	¿Una nación plural e indisoluble? La nación española en la Constitución de 1978
Universitat de Valencia	Este paper plantea el análisis de la idea de nación tal y como quedó fijado durante el proceso de redacción de la Constitución y en su redacción final. Más que incidir en la idea de “consenso” se plantea desarrollar la desigual fuerza de la derecha que lideró el proceso de redacción de la constitución con la UCD en mayoría, y la izquierda minoritaria. La idea de nación española presente en la constitución es el resultado de un desequilibrio de concepciones, pero donde la noción de indisolubilidad convive de manera inestable con la de pluralidad. La Constitución española rechazó explicitar un modelo plurinacional, mientras consagró una intensa descentralización. Solo el desarrollo del marco autonómico podría permitir, en definitiva, dilucidar el peso en cada lado de la balanza. La experiencia histórica del modelo de Estado y nación elaborado en la segunda República estuvo muy presente, pero se evitó a la vez la idea de Estado “integral” y de modelo autonómico excepcional. El federalismo, como en 1931, estuvo ausente en la cita.
Atkinson, David & Ramblado, Cinta	‘Españoles’ and the Partido Popular: the evolution of conservative political discourse in the Spanish State
University of Limerick, Ireland	Since the transition to democracy in Spain, the <i>Partido Popular</i> (and previously <i>Alianza Popular</i>) has discursively manoeuvred its place on the political spectrum further to the right, and thus nearer to its “traditional ideological stance” (Pujante and Morales-López 2008, p.90), or nearer to the ‘centre’ of Spanish politics, according to its perceptions of the characteristics of the political landscape at a given moment. In this paper we explore the extent to which the party’s current discursive positioning of itself, in a climate which involves internal crisis as well as the rise of <i>Ciudadanos</i> and <i>Podemos</i> , differs substantively or not from that of its origins, specifically from AP’s self-presentation to the electorate in the run-up to the first post-Franco elections of 1977. We compare Fraga’s televised party political broadcast of that time with samples of 2015 PP discourse, in order to address this issue. Our methodology is based in critical discourse analysis, drawing on previous work such as Van Dijk 2005, Pujante and Morales 2008, Wodak <i>et al</i> 2009.
Berruga Sánchez, Lucía	El uso de internet para la rememoración histórica del espacio hiperlocal
Universidad Complutense de Madrid	Internet se ha convertido en los últimos años en el lugar donde se desarrollan diferentes tipos de espacios virtuales para la rememoración histórica; distintos lugares donde la Historia y el progreso tecnológico no chocan, sino que se unen para dar lugar a nuevos ámbitos de estudio como la evolución y los cambios del espacio hiperlocal. Así los barrios destacan como importantes áreas creadoras de memoria debido a la gran carga de vivencias, señales de identidad y recuerdos compartidos que acumulan. En el proceso de rememoración del barrio, dentro de la Era Digital, se han desarrollado procesos distintos, entre los que destacan los portales donde el visitante

puede, de forma online, ver los cambios que han tenido los distintos espacios hiperlocales.

Centrados en Madrid la ponencia se aproxima a la plataforma idehistoricamadrid.org, a través de la cual se puede trazar un mapa virtual de cartografía y demografía histórica para la ciudad viendo los distintos cambios que ha ido sufriendo entre 1860 y 2012. Desde dicha plataforma se analizará la construcción virtual que se hace de los barrios de Madrid, como objeto de estudio, bajo la premisa de la que se parte: ver cómo Internet es un generador de memoria, de carácter digital, a la que tiene acceso cualquier interesado en recordar cómo fue su barrio.

**Cheveleva
Dergacheva,
Alexandra**

Universidad
Autónoma de
Madrid

UAM Bursary
Recipient

Recepción e influencia de la poesía de Federico García Lorca en la cultura literaria de la Unión Soviética

La poesía de Lorca ha tenido una influencia enorme a la cultura literaria de la Unión Soviética, especialmente a partir de los años 60 a raíz de la “primavera” de Khruchev. En esta época Lorca prácticamente personificaba toda la poesía española para la sociedad rusa. Las traducciones de Lorca crearon su propia corriente literaria de dialogo intercultural, asimilando el sistema metafórico de lengua castellana.

El objetivo de esta investigación es estudiar dicho fenómeno a través del prisma de cambios socioculturales en ambos países. Vamos a centrarnos en la etapa de los años 40-80 tanto en España como en Rusia. Demostraremos como la recepción propagandística inicial de Lorca en la URSS se convierte en la vía de inserción de la idea de la libertad y lucha contra la misma propaganda. Demostraremos cómo el fenómeno español como es la poesía de Lorca puede integrarse en un entorno cultural y tradición literaria diferentes.

Reception and influence of the poetry of Federico Garcia Lorca on the literary culture of the Soviet Union

Lorca's poetry had an enormous influence on the literary culture of the Soviet Union, especially after the 1960s Khruchev "spring". At this time Lorca practically personifies all Spanish poetry for Russian society. Lorca translations created their own literary trend of intercultural dialogue, assimilating the Spanish metaphorical system.

The goal of this paper is to study the phenomenon through the prism of socio-cultural changes in both countries. It focuses on the period of 40s-80s in Spain and in Russia and demonstrates how the initial propagandistic reception of Lorca in the USSR becomes the path of insertion of the idea of freedom and fighting against the same propaganda.

We also demonstrate how so Spanish phenomenon as the poetry of Lorca can be integrated in another cultural environment and different literary tradition.

Chirinos Amaro, Ángel Antonio **Estereotipos e identidad en la interpretación de la música antigua española**

Universidad
Complutense de
Madrid

UAM Bursary
Recipient

Siendo código compartido por un entorno cultural, la música occidental ha tenido la facilidad de esparcir mensajes y contenidos más allá de idiomas y regiones. Uno de los contenidos extramusicales más difundidos es aquel que tiene que ver con la identidad.

En España, considerada secularmente como periferia, la práctica de la llamada *Early music*, que se ha esparcido rápidamente desde los años 70, tiene sus particularidades, relacionadas con las búsquedas identitarias.

Mucho de lo que identificamos como español en esas interpretaciones es una construcción basada en nuestros paradigmas y estereotipos actuales de lo que es ser español, y esto se manifiesta de manera diferente desde el punto de vista español, que mira a Europa, y desde el punto de vista del resto de Europa, que mira a España.

Casos concretos de interpretación de música antigua española, nos servirán para identificar y comentar la presencia de elementos estereotípicos en esta práctica.

Coates, Crispin **Spain's Security and North Africa**

Defence
Academy of the
United Kingdom

Following on from Spain Security Strategies of 2008 and 2013, the emergence of the Arab spring has led to renewed challenges for Spain's southern flank. At the same time, the subsequent collapse of the Libyan nation-state and rise of Islamic state has re-awakened the long feared emergence of failed states on Europe's Mediterranean. Spain is not alone in facing this problems but the paper will seek to identify exactly what Spain has managed to achieve working with other EU and regional organisations.

Overall success appears somewhat elusive and driven by a lack of agreement as to what contributes to, and also constitutes success for Spain at this most vulnerable period of modern Spain's modern security.

Collado Icardo, Adrián **Encuentros transculturales: identidad y humor en la novela española contemporánea sobre inmigración**

University of
California at Los
Angeles (UCLA)

UAM Bursary
Recipient

En esta ponencia estudio la representación de la mujer inmigrante en la novela *Contra el viento* (2009), de Ángeles Caso. La novela narra la historia de São, una mujer caboverdiana que, después de una serie de tragedias, emigra de su país de origen primero a Portugal y luego a España como su último recurso de supervivencia. *Contra el viento* denuncia la situación de las mujeres inmigrantes que luchan, como mujeres, contra los abusos de una sociedad machista y, como inmigrantes, contra la intolerancia mientras logran una nueva identidad en un lugar ajeno. A pesar de que la novela aborda cuestiones como la xenofobia o la identidad masculina tradicional en España y Portugal, mi hipótesis sostiene que, a través del positivo encuentro descrito entre São y la narradora española, la autora aboga por el desarrollo de una incipiente etapa de adaptación y asimilación y una nueva identidad que parte del choque transcultural hacia la tolerancia y el beneficio mutuo.

Coronado Ruiz, Carlota **Posmemoria de la Guerra Civil: nuevas construcciones del conflicto en el siglo XXI**

Universidad Complutense de Madrid

La Guerra Civil Española ha sido el conflicto que más se ha llevado a la gran pantalla en la cinematografía española. Ha sido contada desde el punto de vista de los vencedores y de los vencidos, de quienes vivieron directamente e indirectamente aquellos años. La mayor parte de los productos audiovisuales sobre este tema han sido largometrajes de ficción o documentales, que han narrado la memoria de quienes vivieron la guerra. Sin embargo, en el siglo XXI, autores jóvenes han decidido contar su visión de la guerra a través de un formato y un lenguaje diferentes: el del cortometraje.

Esta ponencia analiza cómo una generación de cineastas nacidos en democracia cuentan la Guerra Civil Española a través de un género como el cortometraje, más orientado hacia un público joven, que comparte los nuevos códigos, estilo y lenguaje audiovisual de este formato. Se analizarán los cortometrajes producidos en España en la última década, ambientados entre 1936 y 1939. Con estos trabajos, que beben de otros medios y artes como el cómic o internet, se llevan a cabo nuevas construcciones de la memoria de la Guerra Civil: la posmemoria de los nietos.

Cuenca Manzano, Cristina

La representación de la iglesia en las comedias cinematográficas en España (1936-1975)

Universidad Carlos III de Madrid

En el período comprendido entre 1936-1975 se puede apreciar una evolución social en temas de género, reglas morales, sexualidad, libertades, etc. Durante el periodo franquista, estas normas venían impuestas por la Iglesia, quien decidía a través de un representante qué podía reflejarse en los guiones, películas y programas televisivos de la época, las cuales fueron modificándose con el tiempo debido a la evolución de esta Institución.

Esta investigación analiza concretamente el discurso cinematográfico en torno al papel de la Iglesia y su incidencia en la sociedad, a través de las comedias donde aparecen personajes y tramas religiosos, con el fin de ver la evolución del discurso alrededor de la misma. Asimismo, analizará desde dónde se elaboran esos discursos, especialmente aquellos que han pasado la censura, a pesar de la carga crítica que tienen.

Díaz Sánchez, Julián

El sello y el canon en la transición democrática

Universidad de Castilla-La Mancha

¿Cambió el canon artístico durante la transición democrática? No es seguro si se tiene en cuenta que los envíos de España a las exposiciones internacionales se parecen bastante a los del franquismo, que el estado cultural surge en los últimos años del régimen del general Franco y, sobre todo, crece durante la transición. Sí hay una mayor presencia de la industria cultural, un mayor cuidado del diseño y el empeño por modernizar la imagen del estado, un intento de armonizar las imágenes con lo que entonces se llamaba la joven democracia y crear una imagen europea de España. La gran tradición pictórica

española, muy visible en los sellos del franquismo, parece amortiguarse en este periodo, además de complementarse con el recuerdo de la vanguardia, en paralelo a esa tradición de lo nuevo que se va edificando en España desde los años ochenta, o incluso, los últimos setenta.

Díaz, Susana **Enunciación fílmica y discurso político. *La isla mínima* frente a *True Detective***

Universidad
Carlos III de
Madrid

La isla mínima (Alberto Rodríguez, 2014), ganadora absoluta de los Premios Goya 2015, fue considerada en el momento de su estreno como una suerte de adaptación española de la serie televisiva norteamericana *True Detective* (Nic Pizzolatto, 2014), en la medida en que su temática así como algunos elementos de la fotografía presentaban elementos significativamente muy similares a los de la serie de televisión. La coincidencia temporal de ambos estrenos (cuya fase de producción, muy anterior en los dos casos a 2014, ya hacía bastante improbable esa influencia) no sirvió de mucho a la hora de juzgar el film español como subsidiario de la serie norte-americana. Mi análisis intentará demostrar no sólo que ello es erróneo, sino que de manera explícita la película de Alberto Rodríguez aborda políticamente en términos sistémicos lo que la serie de Pizzolatto se limita a narrar como problema individualizado y sentimental. Para ello me centraré en el análisis de la enunciación y no del mero enunciado de ambas propuestas.

**Díez de Baldeón
García, Alicia** **El sello en la Segunda República y en la Guerra Civil**

Universidad de
Castilla-La
Mancha

Si el sello postal en la dictadura anterior a la República muestra la cara del estado con las facciones de Alfonso XIII y en la siguiente, con la ayuda de la gracia de Dios, la estampa encarnada en las de Franco, general y civil. En la etapa republicana concurren diferentes retratos, que singularizan lo que en este momento le caracteriza: la ausencia de una imagen distintiva de soberanía nacional y la aparición de situaciones paradójicas. Se diseñan emisiones de series novedosas y después el trascurso de la guerra obliga a la elaboración de otras que divulgan la defensa de Madrid, el auxilio de la Cruz Roja o apologías políticas en las ilustraciones del Correo de campaña y en las del sorprendente Correo submarino, todas de gran fuerza expresiva de imagen y tipografía, también las dedicadas a homenajear a los obreros de Sagunto, al Ejército popular y a la 43 división, que ilustran la acción de la guerra con representaciones y encuadres propios del género documental. Finalmente, por necesidades de guerra surgen emisiones de sellos locales bastante llamativos y con claras influencias del cartel político republicano, a diferencia de las del bando nacional dedicados a perpetuar el pasado glorioso nacional.

Edwards, Siân **Teaching Spanish in a Bilingual environment**

Cardiff
University

The aim of this paper is to examine the issues surrounding the successful teaching of Spanish as a Modern Foreign language in a bilingual context. In a wider framework it seeks to contribute to our understanding of the motivations and strategies of multilingual students in language learning. The

paper is set in the context of the creation of the Coleg Cymraeg Cenedlaethol (2010), a body which oversees and develops Welsh medium provision in higher education in Wales. The creation of an Academic plan for MFL through the medium of Welsh opened a new agenda for MFL teaching in Wales which involved working in a bilingual and cross institutional environment. The paper will examine what has been achieved over these first five years, how student motivations have developed, and what lessons could be learnt for the future of language learning in an increasingly multilingual Higher Education environment.

**El-Madkouri,
Mohamed**

Universidad
Autónoma de
Madrid

Identidad del Otro en el discurso social anónimo

El análisis crítico del discurso se ha centrado en las tres últimas décadas en el estudio, entre otros, del tema de las representaciones que se crean del Otro en los discursos mediático y político (Fairclough, 1989, 1995, 2003, Fairclough & Wodak, 1997, Charaudeau, 2003, Van Dijk, 1977, 1990, 1999, 2003, 2011, Martín Rojo y Van Dijk, 1998, Martín Rojo y Whittaker, 1998, Pardo, 2012, Wodak, 2003,...). Este Otro solía ser el inmigrante, el diferente ideológico, confesional o cultural, además de la mujer, el enfermo, el anciano, etc. En todos los casos, el objeto del estudio es el discurso, oral o escrito, de autoría clara y manifiesta. En esta propuesta, en cambio, se intentará investigar la imagen del Otro en el discurso de autoría no convencional, como el chiste por ejemplo. Sin embargo, aunque es difícilmente atribuible, en todos los casos, a una orientación política o a un centro de poder determinado, podemos intuir que todos los que se ríen del chiste y lo reproducen son coautores del mismo. El objetivo de la presente comunicación es, por tanto, estudiar cómo se representa al diferente, el Otro, en los discursos anónimos o de autoría difusa como son el chiste, las pintadas, etc.

**Fernández
Utrera, María
Soledad**

University of
British Columbia

Los límites de la libertad: pedagogía y liberalismo en *Los olvidados* (1950)

La ponencia explorará la propuesta pedagógica que se articula en *Los olvidados*: las ventajas y limitaciones de la educación como fórmula de cambio. Enfocando mi análisis en el modelo de sabor institucionista y alcance progresista que se presenta, cuestiono el supuesto espíritu marxista del que han hablado los críticos. El punto de vista que se pone de manifiesto es el de un liberal de izquierdas: Buñuel cree imposible una revolución socialista liderada por el pueblo, pero propone la necesidad de una reforma que vaya más allá de un simple cambio de mentalidades; sin excluirlo, ha de venir acompañado de cambios en el nivel social, económico y político. Buñuel enlaza así con sus intereses liberales anteriores al exilio y, más concretamente, con el motivo de la escuela durante la Segunda República y Tierra sin pan.

<p>Fernández-Rodríguez Labayen, Miguel</p> <p>Universidad Carlos III de Madrid</p>	<p>¿Las tontas del bote? Lina Morgan y los estereotipos femeninos en la comedia cinematográfica española</p> <p>Esta ponencia estudia la carrera cinematográfica de Lina Morgan. A partir de la importancia de la comedia como género popular y del éxito de Lina Morgan en dicho género, se plantea un primer acercamiento para una arqueología mediática que propicie un mayor y mejor entendimiento de la importancia de las cómicas en el cine español y, por extensión, en la historia cultural española. Así, este <i>paper</i> analiza la centralidad del personaje cómico de ‘la tonta del bote’, creado por Pilar Millán Astray en 1925, en la articulación de un estereotipo femenino en el imaginario español. Esta propuesta parte entonces de la centralidad de este estereotipo en la comedia cinematográfica. Dicho constructo se vinculará con los personajes encarnados por Lina Morgan (incluyendo su literal personificación de ‘la tonta del bote’ en la película del mismo nombre de 1970) y con el trabajo de otras actrices en personajes no directamente vinculados a la obra de Millán Astray, y se analizará cómo han repercutido en la codificación económica, intelectual y social asignadas en la cultura española al género femenino.</p>
<p>Fuentes Vega, Alicia</p> <p>Universidad Complutense de Madrid</p>	<p>Consumiendo la utopía rural en la España franquista: de cómo el botijo se convirtió en un icono turístico. Una incursión en la cultura visual del <i>boom</i></p> <p>Al analizar la cultura visual del <i>boom</i> del turismo, llama la atención el importante peso que las imágenes rurales parecen haber mantenido en la imagen de destino de España a partir de los años 50 del siglo XX. Precisamente cuando el franquismo estaba inmerso en un proceso de modernización, las guías turísticas y los libros de viaje sobre España se pueblan de campesinos, burros y ancianas enlutadas. Analizaremos, a través de la iconografía generada en torno al espacio específico de la fuente, las tensiones que surgen entre los ideales primitivistas del viajero extranjero y los intereses nacionales. Central en la representación de dicho espacio es el icono del botijo, al que se asocian realidades tan antitéticas como la del <i>souvenir</i> o la de la aguadora, demostrando una vez más cómo en la España franquista los usos turísticos modernos convivían con la romantización del atraso.</p>
<p>Galán Fajardo, Elena</p> <p>Universidad Carlos III de Madrid</p>	<p>Discursos audiovisuales sobre la identidad: del exilio político a la migración económica entre España y Argentina</p> <p>Si bien los flujos migratorios entre ambos países han sido constantes durante el siglo XX, el cambio de direccionalidad ha sido su rasgo más representativo. Primero, y hasta los años sesenta, desde España a Argentina; y, en el último cuarto de siglo, de Argentina a España tras el exilio político durante la dictadura (1976-1983) y la posterior crisis económica (1999-2002). En 2008 la tendencia volvió a invertirse por la crisis mundial, que obligó a muchos españoles a emigrar a otros países.</p> <p>En este último período (concretamente, a partir de 1997), se ha incrementado</p>

el número de largometrajes para cine y televisión que han analizado estas oleadas migratorias en el actual contexto de transnacionalidad y globalización (*Martín Hache, Las huellas borradas, Un día de suerte, Lugares comunes, Vientos de agua, La vida aquí...*), profundizando en la usual dicotomía entre el “nosotros” y los “otros”, y observando la heterogeneidad y complejidad del fenómeno. Esta investigación se centra en el análisis de estos discursos de memoria.

Gant, Mark

University of
Chester

&

**Fonseca,
Carmen**

Universidad de
Huelva

**Postgraduate Journal Round Table (*Comunicar* and *IJIS*):
Hints & Tips on Getting Published**

This workshop has been designed with postgraduate student delegates in mind. The convenors are co-editors of the *Comunicar* Journal and the editors of the ACIS journal *International Journal of Iberian Studies (IJIS)* will also participate in this session which aims to provide practical information and advice for postgraduates on getting published.

**García de León
Álvarez, María
Antonia**

Universidad
Complutense de
Madrid

Almodóvar Emporium

The text traces an assessment and synthesis of Almodovar film work from a sociological perspective of the author, which has been made from a long time perspective, since García de León performed the first published analysis of the filmmaker and reaches today with this "paper".

Who is his audience? What reception have his films in Spain?
What is the relationship with the melodrama? What transposition-translation makes the Spanish filmmaker of rural society? Does the character or the work?

These are some of the keys developed by the author, trying to shed light on this extensive film work, and to highlight certain features of the work of art in general and of the artist today, as some characteristics of Spanish society today.

**García de León
Álvarez, María
Antonia**

Universidad
Complutense de
Madrid

Biografías de mujeres élites profesionales. Género, poder y cambio social

Pese al intenso cambio social experimentado por la sociedad española, aún hay áreas profesionales en las que las mujeres son noticia y subrayado titular de los mass media: “la primera que...” es la etiqueta y hecho que aparece como un record. Son áreas profesionales de gran poder en las que la resistencia a la inclusión de mujeres es muy notable y en las cuales el cambio social se estanca.

El estudio de este elenco de mujeres es un excelente test social del avance hacia la igualdad de un sistema social.

La autora expone los resultados de una larga línea de investigación individual y en equipo desde la perspectiva sociológica.

Biographies of women professional elites. Gender, Power and Social Change

Despite the intense social change experienced by the Spanish society, there are still professional areas where women are underlined headline news in the mass media: "The first woman that ..." is the label that appears as a record. These women are in professional areas of great power, where the resistance to the inclusion of women is remarkable and social change stagnates. The study of this cast of women is an excellent test of progress towards equality of a social system. The author presents the results of a long line of individual research and team from a sociological perspective.

**Gil Vázquez,
Asier**

Nuevas mujeres en las comedias televisivas de inicios del desarrollismo en España (1959-1963)

Universidad
Carlos III de
Madrid

El boom económico y la gradual apertura liberalizadora de la década de los sesenta coincidió con la expansión de la televisión como fenómeno social. Junto al cine, este nuevo medio fue clave a la hora de presentar un nuevo prototipo de mujer a través de las comedias televisivas o telecomedias. Esta investigación se plantea rastrear tanto los rasgos que caracterizan a estos personajes femeninos como su desarrollo dentro de la trama, con el fin de analizar cómo se fueron introduciendo esos elementos de modernidad. El papel de la mujer en estas series muestra diferencias con el rol hasta entonces promulgado por el Régimen Franquista y será un puente hacia nuevas ideas reformistas que aparecerán en posteriores series de finales de la dictadura. Así, sin desprenderse de los vestigios ultra-conservadores, este prototipo de nueva mujer se debatirá entre la tradición y la modernidad, que se empezaba a instaurar con leyes que acercaban a la mujer a la vida pública y laboral.

**Gómez
Vaquero, Laura**

Caminos paralelos: confluencias entre los cines español y portugués durante los años setenta

Universidad
Autónoma de
Madrid (UAM)

El paso de la dictadura salazarista a la democracia en Portugal en abril de 1974 fue motivo de esperanza para aquellos que deseaban un cambio político en España. Precisamente este hecho fue el que llevó al director español Fernando Ruiz Vergara a trasladarse a Lisboa para, inmediatamente después, organizar en la frontera con España, sesiones de cine militante para espectadores españoles; allí realizaría también el mediometraje documental *Otelo a presidente*, sobre la campaña presidencial de uno de los líderes de la Revolución, y ya, en España, el controvertido largometraje *Rocío* (1977). Sin embargo, más allá de este caso concreto, pocas son las referencias que, por el momento, nos permitan diseñar una ruta de las relaciones cinematográficas entre España y Portugal durante estos años. El presente paper se propone comprobar si existió un flujo activo de comunicación entre ambas cinematografías y si desde España se miró desde el cine a esa nación vecina en la que no parece difícil que pudieran encontrarse confluencias.

Gómez, Carlos

La adaptación cinematográfica como actualización de propuestas de intervención social: *La estanquera de Vallecas*

Universidad
Carlos III de
Madrid

La estanquera de Vallecas, dirigida en 1986 por Eloy de la Iglesia, es la adaptación cinematográfica de la obra teatral homónima de José Luis Alonso de Santos. Escrita y estrenada por primera vez en 1981, la obra invierte la percepción sobre el problema de la delincuencia que circulaba en su época. Pero mientras el texto teatral transcurre en su totalidad en un espacio cerrado -por lo se refiere a una realidad social que no enuncia de manera explícita-, el cambio más significativo de la adaptación cinematográfica se encuentra en la puesta en escena del espacio exterior al estanco. Este cambio permite la enunciación de esa realidad social y su actualización a un nuevo contexto. Así, al tiempo que la película toma como base la dirección de sentido propuesta por el texto teatral, propone una relectura sobre la construcción social de los sujetos que permite establecer vínculos entre dos momentos sociopolíticos distintos: uno que suponía el fin de la Transición política, frente a otro de consolidación democrática.

**González
Ramos, Ana
María**

Cuatro Mujeres: Estrategia de inclusión en las carreras científicas

Open University
of Catalonia,
Barcelona

Históricamente, las mujeres han sido excluidas de las instituciones científicas, a pesar de su entusiasmo por hacer investigación, puesto que la ciencia está diseñada bajo un modelo masculino de carrera profesional. Con una tenacidad y perseverancia inquebrantables, algunas mujeres desarrollaron con éxito las carreras científicas, pero ellas son la primera generación de científicas en España. Para ello han tenido que adoptar estrategias eficaces para la gestión de los compromisos personales y familiares y equilibrar muchos otros factores que afectan a la progresión en la carrera profesional y que están relacionados con la distribución de los roles de género, la cultura científica en función de las áreas de conocimiento, las oportunidades de trabajo, sus antecedentes familiares y (influencia positiva o negativa) de sus parejas.

Los resultados de este trabajo muestran que las mujeres investigadoras mantienen un fuerte compromiso con la familia debido a la fuerte implementación de los valores familiares en los países del sur de Europa; pero, al mismo tiempo, también demuestran una gran determinación en cuanto a sus aspiraciones profesionales. Paralelamente, la selección de sus parejas es muy importante, ya que una pareja colaboradora puede favorecer su carrera profesional

Four Women: Strategy of inclusion in scientific careers

Women have historically been excluded from scientific institutions, despite their enthusiasm for doing research in professional male model of careers. With steadfast tenacity and perseverance, some women have successfully developed scientific careers but they are the first generation of Spanish scientists. They have had to adopt effective strategies for managing personal and family commitments and, likewise, must balance many factors which

affect their progression in professional careers: the distribution of gender roles, scientific culture depending on areas of knowledge, job opportunities, family background and (positive or negative) influence of their partners. The findings show that, due to deep roots concerning family matters in Southern European countries, women researchers maintain a strong commitment to family but, at the same time, a great determination regarding their professional aspirations. Likewise, partner selection is described as very important because a collaborative partner may favour professional progression.

**Gracia Lana,
Julio Andrés**

Intermedialidad entre arte contemporáneo y narrativa gráfica en España

Universidad de
Zaragoza

La historia del cómic es, dentro de la historia del arte en España, una de sus grandes olvidadas. A los estudios pioneros de Juan Antonio Ramírez y de sus discípulos, los continúa un vacío historiográfico. La presente comunicación plantea suplir la carencia desde un enfoque original: los procesos de intermedialidad entre narrativa gráfica y artistas plásticos como Guillermo Pérez-Villalta, El Hortelano, Ceesepe, Ocaña y Nazario, Eduardo Arroyo o Luis Gordillo, en los años 80 y 90 del siglo XX, teniendo como fondo la crisis industrial del cómic y los vínculos con libro ilustrado, videojuego u otros imaginarios audiovisuales.

**ACIS Bursary
Awardee**

Gray, Caroline

Intra-Regional Dynamics and the Basque Concierto Económico: Shaping Political Relations and Territorial Agendas

University of
Liverpool

The Concierto Económico affords the Basque region extensive fiscal autonomy and has proved comparatively favourable to it in terms of resources, as well as being based on strictly bilateral relations with Madrid without inter-regional negotiations. These features explain why regional financing in the Basque case has not become a visceral point of contention as in Catalonia. And yet the Concierto has still resulted in significant tensions in Spanish-Basque relations in the contemporary period, due to disputes over the use and interpretation of the model and its evolution. Beyond bilateral relations, the Concierto is also characterised by complex inter-provincial dynamics within the Basque region itself, since the model affords tax-raising powers to each of the three provincial governments. Many of the topics subject to bilateral dispute between Basque and Spanish authorities – for example, contributions to solidarity or interpreting tax harmonisation criteria – are equally contentious issues at intra-regional level between Basque provinces. This paper will examine the inter-provincial dynamics concerning the Concierto within the Basque region itself. What are the main disputes over the Concierto between different provinces and different political forces in the Basque Country? And what are the consequences for wider competition or collaboration between these political forces, especially on territorial issues?

**ACIS Bursary
Awardee**

Guerra Gómez, Amparo **PANEL: La España reciente como memoria y contramemoria. Nuevos enfoques, imágenes y representaciones (1 & 2)**

Universidad Complutense de Madrid

(Panel Convensor)

En cuanto a una pos memoria de la Guerra Civil, los productos de ficción audiovisual en el siglo XXI recurren, no sólo al film o a las series, sino al formato y códigos del cortometraje para ambientar las nuevas representaciones de lo acontecido entre 1936 y 1939 para un público joven. No menores aportaciones al uso de la contra memoria aportan determinados géneros contextualizados en la Transición como cine policíaco, ya sea coetáneo o de actualísima evocación (*La isla mínima*), por la pervivencia evidente del franquismo en sus paisajes y entornos sociales. Si de crítica al mito de una "transición modélica" se trata, las imágenes y productos televisivos del discurso público de Podemos constituyen esa reformulación de corte contra memorístico desde el posmarxismo y el nacionalismo banal identitario. También la rememoración del espacio hiperlocal, con Internet como espacio generador de memoria y la plataforma idehistoricamadrid.org, rescata para las nuevas generaciones el proceso de construcción histórica virtual de los barrios de Madrid entre 1860 y 2012.

Guerra Gómez, Amparo **Transición y paisajes del franquismo. Sus representaciones en el cine policíaco como memoria y contramemoria**

Universidad Complutense de Madrid

Desde 1950 el cine negro español se constituye en alternativa temática y técnica a desarrollar en el sombrío panorama de la censura franquista. Rateros, delincuentes habituales y otros personajes marginales poblaron pantallas en blanco y negro a mayor gloria de la efectividad de cuerpos militares y de seguridad de estado. Tratamiento maniqueo, castigo o redención en total ausencia de crítica social no lograron obviar la fuerza documental de calles desoladas, pobreza, angustia..., constituidas ya en paisajes imperecederos de la represión. Y así tras la desaparición del dictador. Desde esa premisa este estudio indaga la pervivencia socio-institucional del franquismo a principios de los 80 a través en dos films policíacos. El coetáneo *El crack* (José Luis Garci, 1981) en escenarios urbanos, con la figura del detective privado. El premiado *La isla mínima* (Alberto Rodríguez, 2014) como evocación en entorno latifundista y dos agentes dispares a cargo de la investigación.

Guerra, Inês; Rodríguez-Sánchez, Juan Antonio ***Los fantasmas de la erradicación: imágenes sociales de la polio tras su erradicación en España y Portugal***

Universidad de Salamanca

La poliomielitis desapareció de la Península Ibérica a finales de los ochenta, si bien el certificado de erradicación de la polio en la Región Europea de la OMS no se obtuvo hasta 2002. Mediante el análisis de contenido de la prensa diaria en Portugal y España se expone la rápida desaparición de la enfermedad como asunto de interés en las agendas periodísticas y su transformación en una dolencia asociada a naciones pobres y lejanas, objeto de acciones de

cooperación internacional, y percibidas como un riesgo potencial –por su rechazo a la vacunación- para los países donde la polio ya fue erradicada. Este olvido ha tenido importantes consecuencias al invisibilizar a las personas que viven con secuelas de la polio, llegando a silenciar -en el caso de Portugal- la aparición del Síndrome Post-Polio, que puede afectar a más de un 50% de las mismas.

**Guerra, Inês;
Rodríguez-
Sánchez, Juan
Antonio**

Dos modelos de lucha contra la polio: las Campañas Nacionales de Vacunación Oral Masiva españolas y el Programa Nacional de Vacinação portugués

Universidad de
Salamanca

Tras enconadas disputas sobre las ventajas y riesgos de la vacuna de virus atenuados de Sabin, sus posibilidades de inmunización colectiva condujeron a su adopción como instrumento en la lucha contra la epidemia, tanto en España como en Portugal. En la primera se iniciaron las campañas de vacunación oral en 1963 y dos años más tarde sucedía lo mismo en Portugal. Los resultados fueron de una espectacular reducción de la morbilidad en ambos países de forma inmediata. Sin embargo, en los años sucesivos se pudo observar una persistencia de la polio en España. Mediante el análisis epidemiológico, de tasas de vacunación y de la documentación oficial se evidencian los problemas inherentes a dos formas de plantear esa vacunación masiva: las campañas y el calendario de vacunaciones. Se analizan los motivos que condicionaron la elección de cada uno de ellos y los factores que determinaron finalmente la erradicación.

**Guinart López,
Pau**

The Role of the Archaeological Site of Empúries in the Creation of Catalan Nationalism

Stanford
University

Since the early 19th century precedent in Denmark, the modern state and archaeology have been tightly bound together. As Margarita Díaz-Andreu has proved, this is the case of most European states, and not only that, but also of the nations without state. Catalonia provides an example in which the Greco-Roman ruins of Empúries made an identity difference in the context of the Mancomunitat in the first two decades of the 20th century.

This paper will revise the role of the ruins of Empúries in the building of the Catalan nationalism and trace a parallel with the use that Spanish nationalism also made of archaeology in order to outline a profile of both neighbouring nations. The self-fashioning aspect of searching/generating the origins can tell everything about an imaginary community, and in that sense the Noucentist movement, with Eugeni d'Ors at its forefront, tried to elevate Catalonia to an allegedly higher state of civilization with deep consequences in its urbanism and cultural policy.

Hernández Ramos, Pablo	Iberia entre líneas. La transición del iberismo político al iberismo cultural a través de la prensa de Madrid, 1868 - 1874
Universidad Complutense de Madrid	Durante el sexenio revolucionario los periódicos macrileños debaten intensamente en sus páginas el fuero de España, incluyendo los proyectos de unión con Portugal, que experimentan uno de sus períodos de mayor popularidad. Sin embargo, el rechazo de la corona española por parte de Fernando de Coburgo provoca un desplazamiento en las pretensiones iberistas, que abandonan progresivamente lo político y se concentran en lo cultural. Los intercambios literarios y culturales de principios del XX (Unamuno, Torga, Maragall) no se entienden sin el fracaso del iberismo político del XIX. El proceso de transición entre uno y otro movimiento puede ser rastreado a través de las publicaciones sobre la cuestión en la prensa de Madrid durante el sexenio revolucionario, cuyo análisis permite aclarar las condiciones de base en las que se enraíza el iberismo cultural de los primeros años del XX.
Jimeno Revilla, Raquel	Un “territorio común de escritores y artistas”: las ediciones ilustradas de Círculo de Lectores, club del libro español (1981-1997)
Consejo Superior de Investigaciones Científicas – CSIC	Las ediciones ilustradas de Círculo de Lectores ocupan un lugar relevante dentro del panorama editorial español contemporáneo por diversos motivos: en primer lugar, debido a la singularidad que suponen en el momento de su surgimiento, debido a la escasez de este tipo de ediciones. En segundo lugar, a causa de la importancia de los artistas que colaboraron en estos proyectos. Por último, debido a su labor de difusión de la literatura y el arte contemporáneo entre un público muy amplio, que llegó al millón de suscriptores. De esta manera, nos proponemos estudiar esta política de promoción de ediciones ilustradas, que se corresponde con una filosofía de clubes europeos basada en la distinción gráfica como una de sus principales estrategias de diferenciación. Además, a través de la realización de este tipo de proyectos, Hans Meinke, director del Club, aglutinó en torno a sí una red de intelectuales y artistas que desempeñaron un papel fundamental en la política de Círculo.
ACIS Bursary Awardee	
Larson, Jared D.	The Hidden Benefits of Dictatorship?: Portugalidade, Hispanidad, and Contemporary Migration to Iberia
Universidade de Lisboa	To put it lightly, Spain and Portugal once suffered, and since have been forced to reconcile, very long histories of at times less than effectual elite leadership. For centuries this came in the form of elite imposition via monarchies and then dictatorships domestically - what Wiarda calls the “Hapsburgian Model” of governance (1993: 29-32) - and later, arguably, international imposition from the European Union. While there is little doubt that modern, democratic regimes have been consolidated in both countries and that they are certainly not (completely) at the mercy of the EU, their parallel yet distinct experiences with rigid, absolutist, top-down authoritarianism, especially their respective dictatorships, continue to shape how the Spanish and the Portuguese deal with contemporary immigration today, an issue near the very top of the

agenda in Brussels at present. This paper considers a brief overview of the view of the “other” proffered by both Salazar’s *Portugalidade* and Franco’s *Hispanidad*, the ideologies behind the Iberian “New States” of the mid-Twentieth Century, within the context of elite leadership up to present-day, to better understand how and why Portugal and Spain tend to be comparatively more open to both political direction from the EU regarding immigration policy and, socially, to immigrants themselves, than most other EU member states.

Larson, Jared D.
(based on work
by Machado,
Bruno & Larson,
J.D.)
Universidade de
Lisboa

**Migration and the Welfare State:
Determinants of Emigration from & Immigration to Portugal**

For most of the 20th Century, Portugal has been considered a country of emigration. However, while outflows of people do continue to the present, immigration, both from the former colonies and unexpected places like Ukraine, has become an important social reality as well. Moving beyond the basics of push-and-pull explanations, this paper will lay out the initial findings, collected predominantly through exploratory interviews with politicians, bureaucrats, labor unions, NGOs, and civil associations, on how welfare state regimes both in Portugal and selected third countries shape migration flows both into and out of the country. Consideration of the welfare regimes (education, labor conditions, retirement, and health care) and how they influence mobility, especially within Europe, has to date been understudied. Portugal provides a unique case study given its status as a “substitution migration” country today (as both a sending and receiving country) and, by European standards, its comparatively weak welfare system.

This contribution is part of a six-country Norface-funded research project entitled “European Welfare States in Times of Mobility.”

**López Forjas,
Manuel**

El régimen democrático y la arquitectura ojival (Paralelo histórico): estudio de un texto político inédito de Joaquín Costa

Universidad
Autónoma de
Madrid

En este trabajo se propone el rescate de un manuscrito inédito de Joaquín Costa, donde el aragonés presentó un paralelismo histórico entre el desarrollo de la democracia como sistema y la evolución arquitectónica que desembocó en el arco ojival. Se pretende ofrecer un análisis que inserte el texto dentro del pensamiento político de Costa, resaltando su orientación republicana y sus puntos de convergencia con la tradición liberal y krausista española. Este manuscrito no ha sido incluido –hasta donde se ha podido constatar– en las reediciones de la obra del “León de Graus” ni en las antologías que se han preparado.

**UAM Bursary
Recipient**

<p>Madrid Brito, Débora</p> <p>Universidad Autónoma de Madrid</p> <p>ACIS Bursary Awardee</p>	<p>Ciencia ficción cinematográfica en España: un proceso cultural mucho más amplio que el cine</p> <p>Pese a la relevancia del género, destaca la ausencia de trabajos sobre el cine de ciencia ficción en España. Y es que muchas películas exhiben una precariedad visual y narrativa que ha provocado desinterés en los investigadores. Este trabajo propone abordarlas desde una visión cultural más amplia, que vaya de las películas a los procesos y estrategias de producción, distribución y exhibición en que se inscriben; y las relacione con otras prácticas como la literatura o el cómic. Así, la investigación sobre el género podrá resultar enriquecedora tanto para la historia del cine español, como para la historia de la sociedad española en su conjunto.</p>
<p>Martí Andrés, Ana María</p> <p>Universitat de Valencia</p>	<p>Desgranando a Estampa Popular de Valencia: el fracaso del diálogo</p> <p>La historiografía artística ha inscrito el estudio de Estampa Popular de Valencia (1964-1968) dentro de un doble planteamiento, compuesto por el análisis de sus aspectos formales y su inclusión dentro de la corriente teórica del realismo social. Sin embargo, apenas se ha trazado la investigación acerca de la repercusión que los grabados tuvieron en la sociedad popular. Los artistas de Estampa Popular de Valencia pretendían convertir sus imágenes en una herramienta de contienda política que avivara en la conciencia del espectador una reflexión crítica acerca de su realidad circundante. Sin embargo, a medida que nos adentramos en su estudio nos percatamos de la visión unidireccional de este diálogo. El artista mira a la sociedad. El grabado se dirige a la sociedad. Pero, ¿y si tornamos la situación? ¿La sociedad entendió el mensaje que el grabado quería transmitirle? Por consiguiente, ¿el grupo valenciano cumplió con sus objetivos? ¿O resultó ser un intento fallido? El hallazgo y análisis de una encuesta (1965) realizada por los propios artistas a los espectadores durante una exposición en Madrid resulta decisiva en el transcurso de la investigación y supone el tema central de nuestra propuesta.</p>
<p>Martín Sánchez, Isabel</p> <p>Universidad Complutense de Madrid</p>	<p>Memoria de segunda generación: la huella del exilio español en los descendientes</p> <p>La Guerra Civil Española provocó el exilio de miles de españoles de diversas edades, pero vinculados en su mayor parte al bando republicano. Sin embargo, lo que parecía una situación provisional se convirtió en definitiva, tras el reconocimiento internacional del régimen de Franco y la consolidación de su dictadura. Resignados ante esta circunstancia, los exiliados rehicieron su vida en los países de acogida, pero sin olvidar su origen español ni la causa de su destierro, transmitida a sus descendientes.</p> <p>Esta ponencia muestra la memoria “heredada” por los hijos y nietos del exilio español a través del género documental y la influencia que los testimonios han dejado en sus descendientes, en aspectos como su identidad nacional, orientación ideológica o la creación de una España imaginaria.</p>

<p>Merás, Lidia</p> <p>Independent Scholar</p>	<p>The Gypsies According to NO-DO: The Image of Spanish Roma from Dictatorship to Democracy</p> <p>Newsreel NO-DO (1942-1981) has portrayed Romanies in Spain for more than three decades. Compulsory in cinemas until Francisco Franco's death (1975), these newsreels were state-controlled and the sole audiovisual source of information of Spaniards, therefore represented 'the official image' of the Spanish Romanies during their years of production. By analyzing the NO-DO on-line Archive (Filmoteca/RTVE) it is possible to trace the evolution of the Roma's archetype in Spanish screen culture. From a pious community, regarded as the cheerful and folkloric 'other' during the dictatorship, the early years of the democracy saw some relevant changes in the depiction of this ethnic group. Interestingly, stereotypes –and primarily negative ones– multiplied during the seventies on the basis of the new social concerns, introducing the association of the gypsy with shanty towns, juvenile crime and marginalization. In the ethnically and socially hegemonic Spain of the seventies, Romanies were seen as an obstacle to economic and cultural progress.</p>
<p>Merino Morales, Juan Carlos</p> <p>Personal Researcher, Universidad Autónoma de Madrid</p>	<p>Fernando de los Ríos y el <i>New York Times</i></p> <p>Fernando de los Ríos fue elegido embajador del gobierno legítimo de la República, encabezado por Francisco Largo Caballero en el mes de septiembre de 1936, después de que Luis Calderón dimitiera por no sentirse afín ideológicamente con el gobierno republicano. Este fue el primer momento en el que uno de los periódicos más importantes de los Estados Unidos reparó en la figura del antiguo ministro y nuevo diplomático español. A partir de ese momento y hasta el último día en el que estuvo presente en la embajada española en Washington, el rotativo neoyorkino prestó una especial atención al trabajo de De los Ríos y a la situación que se vivía en España, además de los movimientos sociales y políticos que el conflicto español provocó en el país de las barras y las estrellas.</p> <p>El objetivo de esta comunicación es analizar por un lado el papel del embajador desde las páginas del <i>New York Times</i> y por otro como este periódico trató el conflicto español en los dos años y medio que duró.</p>
<p>Montero Díaz, Mercedes</p> <p>Universidad de Navarra</p>	<p>Publicidad y monopolio televisivo en España: del consumismo a la postmodernidad (1956-1990)</p> <p>El trabajo analiza el cambio de mentalidad que la publicidad de TVE ayudó a promover en España durante los años del monopolio estatal. En un primer momento (1956-1975) actuó como catalizador de ideas y comportamientos que los dirigentes políticos no intuyeron. En este sentido, durante el tardofranquismo, la publicidad televisiva generó un deseo de bienestar que facilitó el cambio mental de los españoles e hizo más fácil la transición política. Durante el socialismo, la publicidad de la pequeña pantalla se convirtió en la vanguardia de la nueva sensibilidad postmoderna, algunos de cuyos rasgos</p>

(fragmentación, individualismo, emocionalidad), difundió como por ósmosis mientras anunciaba refrescos o ambientadores. Así, con un gobierno socialista que quería configurar una España ‘moderna’, la sociedad había empezado ya a ‘de-construir’ la modernidad. La publicidad no fue ajena a ese proceso.

Myro, Rafael

Contributor to Panel:

Observations on the Spanish Economy on the Eve of the 2015 General Elections

Universidad
Complutense,
Madrid

(see Salmon, Keith)

Narito, Makiko

A study on the Great Recession and Spanish labour market

Nagasaki
University

This paper studies Spanish labour market during the Great Recession. Unemployment is one of the most serious problems in Spain, and rigid labour market is a cause of high unemployment. In particular, the condition for workers has turned worse since 2008. This gave rise to various problems. First, since it is difficult for firms to dismiss employees or cut their wage, they hesitate to employ further workers. This is the case for foreign firms operating in Spain. Second, youth unemployment rate has been twice as much as the adult rate. Some of them immigrated abroad to seek jobs. This means that there is a fear of deindustrialization in the future. Third, many foreign workers lost their job after 2008, because most of them had worked in construction sector. After the collapse of the bubble in real estate in 2008, such foreign people face difficulty. Then, this paper analyses how Spanish labour market and policy changed during the recession, and how this change has affected on these above-mentioned problems in Spain.

**Nieto Caballero,
Guadalupe**

Vanguardias históricas regionalistas en Extremadura: un acercamiento a partir de la trayectoria de Francisco Valdés

Universidad de
Extremadura

Es indudable la presencia e importancia que tuvieron los grupos regionales en la conformación de las vanguardias históricas. Su relevancia procede del hecho de que en estos núcleos surgen “grupos y revistas con valor propio, con mayor valor que las madrileñas o nacionales, en muchos casos” (Rozas 1984: 269). En esta comunicación nos centramos en el desarrollo de las vanguardias históricas en Extremadura, región normalmente alejada de las innovaciones culturales que se irradiaban desde Madrid, pero que contó con figuras destacadas que participaron de las nuevas tendencias. Para ello nos fijaremos en la trayectoria de Francisco Valdés, cuya prosa ensayística da cuenta de las distintas corrientes y manifestaciones literarias que impregnan el periodo de las vanguardias. Los textos de los que partiremos pertenecen a *Resonancias* (1932) y *Letras (Notas de un lector)* (1933), libros en los que rescata la obra de escritores —en su mayoría coetáneos— de cuya lectura extrae impresiones en torno a las cuales desarrolla una serie de impresiones literarias.

Pavés, Gonzalo M.	De la santa alcoba a oscuro objeto del deseo. La mujer en la publicidad cinematográfica del cine español durante el Franquismo
Universidad de La Laguna, Tenerife-Canary Islands	Si negra fue la noche que cayó sobre España en abril 1939, mucho más oscura y represora fue la que se cernió sobre la mujer española. Gracias a la imposición de los valores del nacional catolicismo, su función social quedó reducida a mera comparsa de sus valerosos compañeros. Hija, madre, hermana o entregada esposa, poco margen había para los matices. La publicidad cinematográfica enseguida dio cuenta del nuevo orden instaurado, traduciendo en imágenes el nuevo credo moral impuesto por la fuerza de las armas. La dictadura franquista defendió, al menos oficialmente, estos valores hasta su final, aunque no pudo evitar que, lentamente, la sociedad se fuese transformando como consecuencia del desarrollo económico y la masiva llegada de turistas hasta sus costas. Los diseñadores actuaron como notarios de estas transformaciones. Este trabajo trata de ponerlo en evidencia a través del análisis de la iconografía femenina en los programas de mano del cine español.
Penas Ibáñez, M^a Azucena	Análisis del infinitivo y del gerundio en portugués, gallego y español, y sus posibles relaciones con el armenio. Casos flexionados y no flexionados
Universidad Autónoma de Madrid	Procedemos a realizar en un primer momento un análisis contrastivo sincrónico entre tres lenguas románicas: el español, el gallego y el portugués, con respecto a los contextos de uso a partir de sus valores paradigmáticos del infinitivo y gerundio, flexionado y no flexionado, para en un segundo momento abordar la posibilidad de establecer relaciones formales y de contenido con una lengua indoeuropea, aunque no románica, el armenio, que también presenta infinitivo y gerundio, flexionado y no flexionado. Por otra parte, se aporta una propuesta diacrónica de posible antecedente sintáctico latino en el pretérito imperfecto de subjuntivo para esta peculiar forma verbal, el infinitivo flexionado iberorromance, que reabre el debate respecto de su carácter innovador o conservador.
Pérez Segura, Javier	Generando identidad nacional a través del arte: el tenso diálogo entre Cataluña y el resto de España antes de la Guerra Civil
Universidad Complutense de Madrid	La cultura y el arte han sido siempre una de las principales señas identitarias para la gente. En España, el siglo XX se define por un tenso diálogo entre algunas comunidades históricas y el centralismo, ejemplificado en Madrid. Esta comunicación se centra en algunos ejemplos de cómo, desde diversas instituciones oficiales y desde la opinión de algunos particulares, el arte catalán luchó con fuerza durante los años 20 y 30 para tener perfil propio en algunas exposiciones de arte español moderno y de vanguardia en el exterior. Uno de los ejemplos más claros es la Sociedad de Artistas Ibéricos, que celebró exposiciones de arte moderno y vanguardista en Europa durante los años 30; el otro, las llamadas Exposiciones Internacionales (Instituto Carnegie,

Pittsburgh), que mostraba obras seleccionadas por países. El éxito de muchos artistas catalanes hizo que se reclamara un mayor protagonismo, separado del español.

Generating national identity through art: the tense dialogue between Catalonia and the rest of Spain before Civil War

Culture and Art have always been one of the people's main identity patterns. In Spain, the XXth century is defined by a complicated dialogue between some historical communities and centralism, personified in Madrid.

This paper is focused on how, from a wide range of official institutions and also from individual opinions, Catalan art fought strongly during the 20s and 30s to achieve a unique profile in some Spanish modern and avant-garde art exhibitions outside Spain.

One of the most interesting references is the Sociedad de Artistas Ibéricos, which organized several exhibitions across Europe during the 30s (Copenhagen, Berlin, Paris); besides, there were the International Exhibitions of Painting (Carnegie Institute, Pittsburgh), which used to show artists according to their nationalities. Both will be analyzed in depth in this paper so to offer some conclusions on how art and national identity went hand by hand in the early XXth century.

Pinheiro, Teresa Memorias divididas: La Segunda República en los monumentos de Madrid y Barcelona

Chemnitz
University

El objetivo de mi contribución es poner a discusión el potencial que tienen en su papel de prótesis de memoria los monumentos en el espacio urbano en la España de hoy. Partiendo de un análisis de algunos monumentos en Barcelona y Madrid, pretendo cuestionar cómo se gestiona hoy la memoria de la Segunda República Española. ¿Cuáles son las instituciones que están promoviendo la restauración o la construcción de monumentos dedicados a la Segunda República? ¿Qué interpretación de la historia y qué reivindicaciones políticas transportan estos monumentos? Madrid –la capital del proceso centralizador del *nation-building* decimonónico– y Barcelona –la capital de una nación que forja su identidad a través de la diferenciación de España– son laboratorios adecuados para analizar las divisiones que existen en la memoria histórica en España. Mi hipótesis es que los monumentos son usados hoy por grupos sociales heterogéneos que desafían la autoridad de las memorias oficiales, apropiándose del espacio público y presentando interpretaciones controvertidas del pasado.

Plann, Susan Identity construction in Moroccan unaccompanied migrant minors in Spain

University of
California, Los
Angeles (UCLA)

During the 1990s Spain saw an influx of unaccompanied Moroccan migrant minors; by the first decade of the 21st century, what had begun as a trickle became a flood. Based on interviews conducted in Madrid and Tangier with former migrant minors, this presentation examines identity formation in

Moroccans who go to Spain as unaccompanied children. As wards of the Autonomous Communities, unaccompanied Moroccan minors are sheltered, raised, schooled, and socialized according to Spanish norms. Housed alongside a variety of other minors, including autochthonous Spaniards and migrant youth from other countries—both boys and girls—Moroccan minors are exposed to a variety of cultures, practices, beliefs, and ideas about religion. The residences serve as a crucible in which unaccompanied Moroccan minors construct a unique identity that distinguishes them from autochthonous Spaniards as well as Moroccan youth living in Spain with their families, an identity that lasts a lifetime.

Pousa, Laura

Universitat
Internacional de
Catalunya

(Panel
Convenor)

PANEL:

Explorando puntos de encuentro. Relaciones audiovisuales entre España y Portugal

Pese a las conexiones históricas y de proximidad, no abundan los estudios académicos que profundicen en las relaciones audiovisuales entre España y Portugal en términos audiovisuales debido, probablemente, al escaso número de producciones que abordan el tema. Esta notable ausencia nos lleva, en un primer momento, a plantear una búsqueda y selección de obras de nacionalidad española, dispares en su concepción, a través de las cuales podamos encontrar algunas claves históricas y culturales para la comprensión de su porqué. En los tres casos que presentamos, las nociones de identidad y de configuración de memoria subyacen como parte de la coherencia teórica e ideológica que se establece desde lo creativo, ya sea asociado a estructuras dramáticas reflexivas y políticamente activas o como parte de un sistema de producción condicionado por el dato de audiencia. La relación entre las populares series de televisión *Cuéntame cómo pasó* y su adaptación portuguesa *Conta-me como foi* contrastará con una investigación sobre películas realizadas en la década de los 70 que miran a Portugal desde de los circuitos de cine militante, y con un análisis de las relaciones fronterizas planteadas en el largometraje *Arraianos* (Eloy Enciso, 2012). Estas tres diferentes perspectivas conforman un panel que quiere explorar y ahondar en puntos de encuentro, en momentos de la historia reciente cinematográfica y televisiva de dos países en los que, en ocasiones, confluyen intereses que los acercan y vinculan.

Pousa, Laura

Universitat
Internacional de
Catalunya

Franquismo y salazarismo en prime time: *Cuéntame cómo pasó* y *Conta-me como foi*

En septiembre de 2001, TVE estrenó *Cuéntame cómo pasó*, una serie de ficción que narra la vida en España durante los últimos años del franquismo a través de la familia Alcántara. Concebida como una ficción histórica, de carácter popular y para todos los públicos, su inmediato éxito de audiencia significó la consolidación en prime time de un relato definido dramáticamente por el contexto dictatorial español y, pese a las especificidades históricas aparentes, la venta internacional de su formato.

En abril de 2007, la RTP estrenó *Conta-me como foi*, la adaptación portuguesa con la familia Lopes como protagonista de la ficción que recrea la última etapa salazarista. Más allá de paralelismos e intercambios argumentales y documentales, el análisis de ambas producciones nos guiará hacia momentos históricos comunes —como el tratamiento de “La revolución de los claveles”— intentando encontrar líneas de confluencia que nos ayuden a entender cómo se lleva a cabo la construcción de una memoria audiovisual televisiva que relaciona a España con Portugal, y viceversa.

Ramblado Cinta & Atkinson, David **‘Españoles’ and the Partido Popular: the evolution of conservative political discourse in the Spanish State**

See Atkinson, David
University of Limerick, Ireland

Redondo Neira, Fernando ***Arraianos*. Escrituras fílmicas en la frontera**

Universidad de Santiago de Compostela

Las ideas de frontera y de mito impregnan la escritura fílmica de *Arraianos* (Eloi Enciso, 2012). El relato discurre en torno a un cruce de caminos en el que confluyen lo ficcional y lo documental, allí donde se confrontan una marcada representación antinaturalista de un espacio, y del grupo humano que lo habita, y una voluntad de indagación visual en dicho espacio, en el cual permanecen las huellas de un pasado mítico que lo ha ido conformando. Construido sobre lo matérico del espacio físico que explora e interroga, *Arraianos* despliega un discurso que, construido también sobre lo telúrico y lo popular, se esfuerza por dar cuenta del carácter fronterizo de aquel lugar, A Raia, entre Galicia y Portugal, territorio límite que ha sabido construirse una identidad propia. El análisis que hagamos de *Arraianos* deberá orientarse, por tanto, con ayuda de las marcas que informan de su naturaleza híbrida.

Rocha Relvas, Susana **Leonardo Coimbra en Madrid: diálogo con el pensamiento español (1922 y 1924)**
** Presentation will be given in Spanish*

Universidade Católica Porto, Portugal

Na década de vinte, no âmbito de um concertado intercâmbio científico, a efervescente cidade de Madrid acolhe escritores, pensadores e homens de ciência portugueses que aí se deslocam para proferir conferências, trabalhando em prol de uma afirmação internacional e em benefício de um diálogo conjunto.

O pensador da Renascença Portuguesa, Leonardo Coimbra, é uma dessas personalidades. Ministro da Instrução Pública em dois governos da I República, criador da Faculdade de Letras da Universidade do Porto e das Universidades Populares, a sua presença em Madrid faz-se em dois momentos. Em 1922, o pensador profere três conferências dedicadas à Ciência Universal e à Literatura Portuguesa, sendo recebido por Ortega y Gasset e Manuel García Morente e toma contacto com instituições pedagógicas como a Institución Libre de Enseñanza e a Residencia de Estudiantes. No regresso à capital espanhola, em

1924, para as homenagens a Camões, Leonardo recebe uma condecoração do rei de Espanha e merece da imprensa espanhola especial atenção.

A presença de Leonardo em Madrid remete-nos, ao mesmo tempo, para o estudo da imagem e receção de Espanha no seu pensamento revestida de significado metafísico, em busca da «compreensão espiritual» e da unidade do Ser. Essa compreensão de Espanha processa-se desde a sua juventude, através da leitura de pensadores como Ortega y Gasset, de pedagogos como Francisco Ferrer, de cientistas e matemáticos como Ramón y Cajal e Rey Pastor, de romancistas como Valle-Inclán, de poetas como António Machado e José Gabriel y Galán, de místicos como Santa Teresa de Jesús e Juan de la Cruz e de pintores como El Greco, Ribera, Zurbarán, Velázquez, Murillo e Goya.

**Roche
Rodríguez,
Michelle**

Universidad
Autónoma de
Madrid

UAM Bursary
Recipient

Hijas de María, nietas de Demeter: *La casa de Bernarda Alba* y los modelos trágicos de mujer

En *La casa de Bernarda Alba* se enfrentan dos modelos de femineidad fundamentales en Iberoamérica: la madre y la buscona. Puesto que desenmarañar las estructuras simbólicas en los productos culturales que configuran el papel de la mujer es imperativo para lograr la igualdad entre géneros, esta investigación documental analiza los arquetipos femeninos en la tragedia de Federico García Lorca con el objeto de demostrar que en el fondo de tales modelos se encuentra el arquetipo de la madre aséptica implantado por el cristianismo en la Virgen María; una madre paradójica, visto que en ella la pureza sustituye a la fertilidad.

Daughters of Mary, granddaughters of Demeter: *The house of Bernarda Alba* and tragic models of feminity

In *The house of Bernarda Alba* two models of Ibero-American femininity are confronted: the mother and the whore. Because deconstructing symbolic structures in the cultural products that configure women's roles in society is crucial to achieve real equality among genres, this documental study analyses female archetypes in Federico Garcia Lorca's tragedy with the purpose of demonstrating that underneath them lies the archetype of the aseptic mother, implanted by Christianity through the Virgin Mary stereotype: a paradoxical mother in which purity is substitute for fertility

**Rueda Laffond,
José Carlos**

Universidad
Complutense de
Madrid

Contra-memoria y nacionalismo banal en el discurso público de Podemos

Enmarcado en el contexto de la crítica al denominado "relato oficial de la Transición" y al "paradigma CT" (Cultura de la Transición), el discurso público de Podemos ha emergido en el panorama político español con inusitada fuerza en 2014.

Esta ponencia se aproxima a diversas claves sustanciales de dicho discurso. Analiza la estrategia de comunicación de Podemos y sus diagnósticos sobre el presente desde dos ópticas confluyentes. Por un lado, desde la formulación de

un relato populista de corte contra-memorístico, que impugna la naturaleza modélica de la Transición. Y, paralelamente, desde la lectura que efectúa sobre la cuestión nacional española, donde se han combinado ópticas propias del posmarxismo o la reivindicación del “derecho a decidir”, pero también de un nacionalismo banal que invoca la noción de identidad popular española.

**Sabater
Navarro,
Gregorio**

Transnacionalidad ibérica en los partidos españoles y portugueses durante las transiciones a la democracia

Universidad
Autónoma de
Madrid

Los estudios transnacionales que enmarcan las experiencias democratizadoras de España y Portugal desde un punto de vista relacionado; entendiendo que ambos procesos se dieron bajo una misma realidad geoestratégica y ante las lógicas influencias mutuas que trae la vecindad geográfica (a pesar de las diferencias que también se dieron), no han sido perspectivas usuales dentro de la historiografía de dicha etapa.

Así, incidiendo en el método transnacional usado por Encarnación Lemus al hablar de una “Transición ibérica” en la península, con dos corrientes de influencia entre los dos países –una de ida y otra de retorno-, nos proponemos en esta ocasión identificar y definir las dinámicas de interrelación entre los principales partidos de España y Portugal durante el trascendente periodo de 1974-1982. Centrándonos principalmente en tres grupos: los socialdemócratas o socialistas, el centro-derecha y los comunistas.

**Salazar Lozano,
María del Pilar**

Arquitecturas fruto del Pacto de Madrid de 1953

Universidad de
Navarra

En septiembre de 1953 se firmó el Pacto de Madrid entre España y EEUU. El Convenio de Defensa y Ayuda Económica Mútua establecía la construcción de bases militares de uso conjunto en las poblaciones de Rota, Torrejón de Ardoz, Morón de la Frontera y Zaragoza. Para la construcción de estas bases se trajeron a España arquitectos y técnicos que pudieran llevarlas a cabo. La colaboración entre los Americanos y los españoles fue muy estrecha y muy beneficiosa para los arquitectos españoles que tuvieron la suerte de participar en los proyectos. A la vez que se iban completando las bases se vio la necesidad de realizar viviendas para los militares norteamericanos destinados en España y para sus familiares. Querían seguir manteniendo el estilo de vida que llevaban en los Estados Unidos, con las comodidades y la modernidad a la que estaban habituados. Se convocaron concursos con la participación española y americana de gran interés, siendo algunas de estas propuestas llevadas a cabo.

**Saldaña
Fernández, José**

Discursos y prácticas en torno a las relaciones hispano-portuguesas: El tramo final del Guadiana durante la Guerra Peninsular (1808-1814)

Universidad de
Huelva

El conflicto peninsular de 1808 a 1814 se caracterizó por su enorme complejidad, resultado en buena medida de su articulación como guerra internacional y como conflicto civil. Entre otras cuestiones, se asistía entonces a la apertura de un nuevo marco de relaciones entre Portugal y España. Esta circunstancia tendría especiales repercusiones para los territorios fronterizos,

espacios geográfico-sociales relativamente reducidos y con particulares formas de entender y materializar el marco estatal en materia de política internacional.

La comunicación versará precisamente sobre las relaciones hispano-portuguesas en el curso bajo del Guadiana entre 1808 y 1814, atendiendo tanto a los mecanismos de conexión puestos en marcha por las autoridades superiores, como a las interacciones sociales impulsadas entre comunidades locales definidas en última instancia por su condición periférica y su posición fronteriza. En conjunto, se apuesta por un modelo de análisis e interpretación que tenga en cuenta las distintas realidades y lecturas puestas en marcha en torno al hecho fronterizo, así como la pluralidad de conexiones entabladas entre los habitantes a uno y otro lado de la raya.

Desde esta perspectiva se pretende no sólo desactivar ciertas lecturas cerradas y unívocas acerca de las relaciones entre los dos Estados ibéricos, sino también ampliar la nómina de actores, agentes y escenarios a considerar dentro de ese marco específico. Y en definitiva, se apuesta por contribuir a un debate de más largo recorrido: en torno a los límites del relato *oficial* sobre las relaciones ibéricas y acerca de su necesaria reconsideración a la luz de escenarios no centrales ni substanciales.

Salmon, Keith

University of
Hertfordshire
(Panel
Convenor)

&

Myro, Rafael
Universidad
Complutense,
Madrid

&

**Velasco,
Rogelio**
IE Business
School, Madrid

PANEL:

Observations on the Spanish Economy on the Eve of the 2015 General Elections

In the last twelve months the Spanish economy has experienced a sharp recovery with growth around 3 per cent in 2015. Behind this recovery lies a prolonged economic crisis marked by five years of economic contraction from autumn 2008 to autumn 2013, unemployment that according to official statistics rose to over one quarter of the workforce, public debt that rose to 100 per cent of Gross Domestic Product (GDP) and institutional reform. The crisis also fomented widespread disillusion with government, at least in part the result of a stream of corruption cases, which was expressed in a fracturing of traditional political support first in European elections in May 2014 and then in regional and local elections in May 2015. Economic policy has been and remains contentious. The incumbent political party, the Partido Popular (PP), claim that their policy of austerity and structural reform proved successful in precipitating current growth. In the opposite camp (including the new 'left' in Spain) are those who argue that the depth of the crisis (and continued weak growth in the euro area) demonstrate the failure of policy. In this panel presentation Professor Rafael Myro (Universidad Complutense, Madrid), Professor Rogelio Velasco (IE Business School, Madrid) and Dr Keith Salmon (University of Hertfordshire, UK) will reflect on the policy environment as it has emerged from the crisis. Keith Salmon will address some of the issues behind economic policy through the crisis; Rogelio Velasco one of the factors that has resulted in many people not feeling the benefits of recovery, that of increased

income inequality; and Rafael Myro the strong performance of exports, which helped foster recovery.

In Spain the crisis was centred on the banking and construction sectors, then spread to the rest of the economy and engulfed the public sector. The nadir came in summer 2012 when Spain narrowly avoided a sovereign rescue but had to accept a rescue of the banking system. Initially, the policy response from the Socialist (PSOE) government was to counter a slowing economy with stimulus measures involving increased government spending and tax cuts. A public sector deficit in 2008 that breached the European Stability Pact (ESP) ceiling of 3 per cent led to the imposition by the European authorities of the 'excessive deficit procedure' requiring the Spanish government to demonstrate how it would reduce its deficit back below the ESP ceiling. A much larger deficit in 2009 (11% of GDP) demanded a firmer shift away from stimulus in 2010 and more especially in 2011 towards reduced public spending and higher taxes (austerity), and structural reforms. At elections in November 2012 the more conservative PP were returned to office with an absolute majority and immediately stepped-up austerity measures and the implementation of deeper structural reforms, notably in the labour market, in the pension system and in restructuring the banking sector. The policy environment was now closely constrained by multiple supervisory authorities - the European Commission and European Union agencies, the European Central Bank (ECB) and the International Monetary Fund (IMF) -, the market (including the debt rating agencies) as well as by domestic politics (including the timing of local, regional, national and European elections and the decentralised form of the state in autonomous communities or regions). That policy environment remains constrained in particular by the political economy and institutional arrangements inside the euro area and by the fragmentation of politics in Spain.

In the majority of OECD countries inequality in the distribution of income declined in the period from before the Second World War to 1980. Since then inequalities have increased in almost all countries. Spain and the UK are among those countries with the largest inequalities in the western world. The reasons behind this are complex and lie both in changes in the global economy and in factors associated with the recent economic crisis. Changes in salaries have disproportionately favoured those on the highest incomes. Globalisation rewards those with key skills while suppressing the incomes of those with less training and education. The process of off-shoring has created inequalities in countries of origin as employees with less education and training have been shed. Increased competition between businesses has led to an increase in the salaries of executives while suppressing the salaries of lower paid employees, who have also in some cases lost their jobs. Trade unions have lost much of their power to determine salaries in all western countries. Finally, increased public spending and higher taxes have not been sufficient to negate these market trends due to the restraints on public spending imposed by the economic crisis.

The Spanish economy has shown great performance in exports throughout the current crisis, to the point that the word miracle has been used to describe it. In fact, its record in this field, similar only to that of Germany, is the result of a strong pre-existing response of Spanish companies to globalization challenges, not only through exports but also through outward FDI. So this is not so much the expression of a new productive model (as claimed by many people), but rather the expression of the old one, to a much greater extent than generally believed.

Export growth was already very impressive in the 1990s after Spain's entry into the EEC and even in the period 2000-2007 in spite of the rapid increase of internal demand and the rise of relative labour costs and prices. Therefore, export growth was supported by improved quality of products, adaptation to world demand and good selection of destination markets. In this last period the good performance of exports went along with a huge increase of Spanish FDI in foreign countries; first in Latin American and then in Europe and North America. This internationalization of the Spanish economy has had beneficial effects on its growth and competitiveness.

Saval, José V. Paco de Lucía entre la tradición y la modernidad

University of
Edinburgh

Paco de Lucía aportó a la guitarra flamenca un reconocimiento internacional desconocido. Formado en la más estricta tradición abrió nuevos caminos expresivos, de los que se han beneficiado las siguientes generaciones musicales. La búsqueda de nuevas formas expresivas es una constante en su carrera hasta el mismo día de su inesperado fallecimiento. En este trabajo me propongo analizar la evolución de su obra a la búsqueda de una nueva expresividad siempre enmarcada entre dos polos opuestos: la tradición y la modernidad, a la vez que analizaré su influencia más allá de la forma expresiva de la guitarra flamenca y su influencia en otras formas musicales, así como su impronta en los que siguieron sus nuevos caminos expresivos. Al igual que Federico García Lorca, su obra se movió siempre entre dos polos, posiblemente opuestos: la tradición y la innovación, el universalismo y el localismo.

Schammah Gesser, Silvina *Auto de Fe as dernier cri ? Don Luis de Góngora y Argote and the puzzling avant-gardism of the 1927 enfants terribles*

The Hebrew
University of
Jerusalem

Avant-garde movements in "peripheral" European contexts, as was the case of mid-1920s Madrid, paved the way for contradictory dialogues between aesthetics and politics. The urge for renewal and the yearning to be on the cutting edge of cosmopolitanism frequently clashed with conservative parochialism, essentialist and neo-traditionalist artistic motifs, styles and ideologies. This paper discusses various symbols and images at the heart of essentialist understandings of Hispanic tradition that were celebrated by many young artists who came to be known as the "1927 generation." Paradoxically, these symbols and images represented the very cultural constructs that avant-

gardism in general and Madrid's vanguards in particular claimed to have left behind.

Hence, the paper focuses on the dialogues that the Madrilenian vanguards maintained between modernity and essentialism as they were torn apart by their ambition for universality and transcendence on the one hand, and the centripetal forces of nationalistic ideologies on the other. More specifically, it traces and analyzes the images and symbolism behind the commemoration of the tercentenary of Don Luis de Góngora y Argote in 1927. The celebration of an *Auto de Fe* in Góngora's honor sheds new light when compared with other vanguardist actions such those orchestrated by the French Dadaists' cenacle during the May 1921 season: the public trial of journalist and politician Maurice Barrès.

**Senís
Fernández, Juan**

Tendencias iconográficas en los sellos españoles de tema literario (1850-2014)

Universidad de Zaragoza

Es bien sabido que las manifestaciones culturales son uno de los principales bienes culturales de los que suele presumir un país y, por tanto, uno de los motivos que más aparecen en los sellos. Sin embargo, mientras que la representación en ellos de obras artísticas suele consistir en una reproducción de las mismas, en el caso de la literatura hay que convertir un arte verbal en una representación visual.

En nuestro trabajo analizaremos las soluciones visuales e iconográficas que se buscan para llevar a cabo dicha representación, y explicaremos las tres tendencias principales que se dan en la historia del sello español de correo (aquellos sellos que representan solo las obras; aquellas obras que representan solo a los autores; y aquellas opciones mixtas en las que se aúnan el autor y la obra en un solo sello), así como su eficacia visual y educativa.

**Soto Aranda,
Beatriz**

La traducción en la construcción de identidades minoritarias en el polisistema literario español

Universidad Rey Juan Carlos

El estudio analiza la función de la traducción en la construcción de la imagen del Otro en la literatura contemporánea en España, centrándose en la literatura de temática árabe e islámica. Se parte del supuesto de que la literatura traducida forma parte del marco cultural de llegada y se publica de acuerdo con los intereses imperantes en la sociedad que constituye el polisistema de traducción (Lefevere 1995) y que son dichos intereses los que condicionan las normas preliminares (Toury 1980), esto es, aquellas normas que condicionan la selección del texto fuente y si la traducción será directa del original o a partir de otra traducción.

Siguiendo a Carbonell (1997) planteamos que la traducción es un instrumento para conocer al Otro, o para construirlo, y que las denominadas normas preliminares están relacionadas con "los estereotipos que una cultura tiene

sobre otra y la importancia que estos tendrán cuando se trate de culturas en conflictos en las que se dé una relación de hegemonía/subalternidad: en otras palabras, cuando una cultura impone sus representaciones a la otra”. Desde este planteamiento, se aborda la recepción en España de la obra de autores como Najib Mahfuz, Amin Maalouf, Faïza Guène, Hubbert Heddad, Ghazi Abdel-Qaddir o Gamal El Ghitani, con el objeto de estudiar posibles tendencias compartidas entre la literatura traducida para adultos y la destinada a un público más juvenil.

**Suárez Navaz,
Liliana**

Fronteras, identidad y pertenencia: inmigrantes en etnoespacios ibéricos poscoloniales

Universidad
Autónoma de
Madrid

La reciente inclusión española en la UE se ha imaginado como una “justa retribución histórica” que reposicionaba a las sociedades ibéricas en la senda de la modernidad, reconociendo a Portugal y España como “iguales” y “socios” de los países situados al norte de los Pirineos. En este proceso, que he estudiado etnográficamente en “Rebordering the Mediterranean” (Suárez 2004), se pusieron además las bases de una relación con el “sur no europeo” basada en un régimen fronterizo especializado en una panoplia de técnicas de control, exclusión, y profunda alienación de los nuevos extranjeros “no comunitarios”.

Mi interés aquí es entender cómo el espacio ibérico se ha configurado en los últimos 25 años como “naturalmente” europeo y qué consecuencias ha tenido esa “europeización ibérica” en sus complejos paisajes étnoidentitarios. Mi reflexión se basa en un trabajo etnográfico continuado en los últimos 20 años sobre los “procesos de refronterización” de lo que históricamente han sido dos “etnoespacios” esenciales para la configuración identitaria ibérica: el “Mediterráneo” (más en concreto el Magreb), y el “Atlántico” (más en concreto el Ibero-/Hispano-/Latino-americano). En la comunicación exploraré los paralelismos y contradicciones comunes a este doble proceso de refronterización como panacea de la modernización ibérica y veremos, en base al trabajo de campo realizado con Africanos y Latinoamericanos, cómo se abren nuevos espacios alternativos de pertenencia y titularidad de derechos a través de, o mejor, más allá de esta tecnología de fronterización. Me interesa discutir nuevos etnoespacios y esferas públicas diaspóricas que desequilibran el pensamiento binario tan querido a las exploraciones identitarias.

**Velasco
Morgado, Raúl;
Guerra, Inês;
Rodríguez-
Sánchez, Juan
Antonio**

La salud pública en las dictaduras ibéricas (1950-1965): polio y vacunación previas a las campañas masivas

Universidad de
Salamanca

Los países de la Península Ibérica no fueron ajenos a la progresión de la polio en la década de los cincuenta, alcanzando las mayores tasas de morbilidad en los años 1958 y 1959. El descubrimiento de la vacuna de Jonas Salk había permitido que algunos países iniciasen la vacunación sistemática y generalizada con la misma en 1955. Sin embargo, en España y Portugal se negó el carácter epidémico y prevaleció un criterio económico, sustentado con

debates científicos, que no reconocía la polio como prioridad sanitaria y demoró los programas de vacunación hasta 1958. A partir de ese momento los Gobiernos de ambos países iniciaron intervenciones, forzadas por los acuerdos internacionales en materia sanitaria, pero sin efecto sobre la población, que no tuvo fácil acceso a la misma. Se analizan aquí las relaciones entre las polémicas científicas en torno a la inmunización, las investigaciones epidemiológicas y las medidas sanitarias adoptadas.

**Velasco,
Rogelio**
IE Business
School, Madrid

Contributor to Panel:
**Observations on the Spanish Economy on the Eve of the 2015 General
Elections**
(see Salmon, Keith)

**Wert Ortega,
Juan Pablo**

Gráficas antagonistas

Universidad de
Castilla-La
Mancha

Frente a la gráfica institucional del tardofranquismo y de los primeros compases de la Transición, surgieron otras gráficas de muy diversa naturaleza y función que formaron parte del proceso de recambio de la cultura franquista en sus aspectos estéticos y en tal medida se le puede atribuir un papel de agente en el marco transicional.

Entre esas otras gráficas se encuentra, en primer lugar, la resultante de la actualización del diseño en sus diferentes campos que tuvo lugar en nuestro país durante la década de los setenta fundamentalmente y que responde al impulso modernizador que afectó a la sociedad española en su conjunto en los últimos quince años de la dictadura. Una oleada de renovación de los modelos gráficos inspirada en la corriente neo constructiva presente en el contexto europeo que pronto se postulará como único recambio viable a la anacrónica estética institucional franquista.

Pero en paralelo a esta propuesta planteada desde el medio profesional surgen otras dos al menos, una de carácter comercial, propiamente pop, procedente de la cultura de masas y especialmente de la publicidad y otra de orígenes socialmente más recónditos insertos en la conocida como cultura *underground* o *contracultura*.